

## **"Формирование общеевропейского пространства высшего образования"**

### **Коммюнике Конференции министров высшего образования Берлин 19 сентября 2003 года**

19 июня 1999 года, через год после опубликования Сорбоннской декларации, министры, отвечающие за высшее образование в 29 странах Европы, подписали Болонскую декларацию. Они сформулировали ряд важнейших общих целей, достижение которых позволит создать к 2010 году единое и взаимосвязанное Европейское пространство высшего образования. На конференции в Праге 19 мая 2001 года участники подтвердили намерение стремиться к созданию общеевропейского образовательного пространства к 2010 году и расширили перечень целей и задач. 19 сентября 2003 года министры, отвечающие за высшее образование в 33 европейских странах, встретились в Берлине для того, чтобы подвести промежуточные итоги, а также обозначить приоритеты и конкретные задачи на будущее, с целью скорейшего формирования общеевропейского пространства высшего образования. Участники пришли к соглашению относительно нижеследующих положений, принципов и приоритетов.

Министры подтверждают важность социального аспекта Болонского процесса. Стремление к увеличению конкурентоспособности должно сопровождаться стремлением улучшить социальные параметры общеевропейского пространства высшего образования, укрепить общественные связи и устранить проявления социального неравенства или неравенства по половому признаку, как на национальном, так и на европейском уровне. В этом контексте министры подтверждают свою позицию: высшее образование является общественным благом и ответственность за него несут государственные структуры. Министры подчеркивают, что в международном академическом сотрудничестве и обмене доминировать должны академические ценности.

Министры принимают во внимание заключения, сделанные на заседаниях Европейского Совета в Лиссабоне (2000) и в Барселоне (2002), в которых формулируется цель сделать европейскую экономику "самой конкурентоспособной и динамичной экономикой в мире, базирующейся на знании, способной к устойчивому росту, располагающей большим количеством хороших рабочих мест и прочными общественными связями", и в которых также содержится призыв к дальнейшим действиям и более тесному сотрудничеству в рамках Болонского процесса.

Министры принимают к сведению данные промежуточного отчета о развитии Болонского процесса в период времени между встречами в Праге и Берлине. Они также принимают во внимание "Сообщение о тенденциях III (Trends-III Report)", подготовленное Европейской Ассоциацией Университетов (EUA), и данные семинаров,

проведенных в разных странах вузами, общественными организациями и студенческими союзами в рамках рабочей программы между заседаниями в Праге и Берлине. Министры принимают во внимание отчеты, представленные разными странами, которые свидетельствуют о значительном прогрессе в деле внедрения принципов Болонского процесса в национальные системы образования. И, наконец, министры принимают во внимание замечания Европейской Комиссии и Совета Европы и выражают им признательность за поддержку реализации Болонского процесса.

Министры пришли к соглашению, что следует приложить усилия для обеспечения в каждой стране более тесных связей между высшим образованием и научно-исследовательскими институтами. Формируемое сейчас общеевропейское пространство высшего образования заинтересовано в тесном взаимодействии с общеевропейским пространством научных исследований, поскольку такое взаимодействие усиливает базу Европы Знаний. Наша цель состоит в том, чтобы сохранить культурное богатство и языковое разнообразие Европы, которое базируются на разнообразии национальных традиций. Наша цель состоит и в том, чтобы способствовать развитию инновационного потенциала Европы и ее социальному и экономическому прогрессу посредством усиления сотрудничества между европейскими высшими учебными заведениями.

Министры отмечают, что важнейшую роль в формировании общеевропейского пространства высшего образования играют высшие учебные заведения и студенческие организации. Они принимают во внимание сообщение Европейской Ассоциации Университетов (EUA) по результатам конференции в Граце, а также сообщения Европейской Ассоциации Высших Учебных Заведений (EURASHE) и Национальных Советов Студентов Европы (ESIB).

Министры приветствуют проявление интереса к формированию общеевропейского пространства высшего образования со стороны других регионов мира и в особенности приветствуют присутствие на встрече представителей европейских стран, еще не присоединившихся к Болонскому процессу, а также представителей Совместного Комитета по общему образовательному пространству Европейского Союза, Латинской Америки и Карибского региона (EULAC), которые участвуют в заседании в качестве гостей.

### **ДОСТИЖЕНИЯ**

Министры приветствуют те действия, которые были предприняты в разных странах после Саммита по вопросам высшего образования в Праге, и инициативы, направленные на то, чтобы системы высшего образования становились прозрачными, сравнимыми и сопоставимыми, и чтобы качество высшего образования повышалось и на уровне вуза, и на национальном уровне. Министры признают

значимость сотрудничества и высоко оценивают приверженность целям Болонского процесса, проявленную всеми его участниками - вузами, студентами и другими участниками.

Министры подчеркивают, что для формирования общеевропейского пространства высшего образования важны все элементы Болонского процесса и обращают внимание на необходимость интенсифицировать усилия на уровне вуза, национальном и европейском уровне. Однако с целью увеличения движущей силы процесса министры считают целесообразным обозначить промежуточные приоритеты на ближайшие два года. Они считают необходимым сосредоточить усилия на внедрении эффективных систем обеспечения качества, на повышении эффективности применения двухступенчатой системы образования и на улучшении системы признания степеней и периодов обучения.

### **Обеспечение качества**

Качество высшего образования является краеугольным камнем в создании общеевропейского пространства высшего образования. Министры берут на себя обязательство поддерживать дальнейшее развитие систем обеспечения качества образования на уровне вуза, национальном и европейском уровне. Министры подчеркивают необходимость создания общих критериев и методик оценки качества.

Они подчеркивают также, что в соответствии с принципами университетской автономии ответственность за обеспечение качества высшего образования в первую очередь возлагается на сами учебные заведения, и таким образом создается база для реальной ответственности академической системы в рамках каждого государства.

В соответствии с вышесказанным министры пришли к соглашению, что к 2005 году национальные системы обеспечения качества должны включать в себя следующее:

- Определение ответственности организаций и институтов, участвующих в образовательном процессе;
- Оценку программ вузов, в том числе внутреннюю оценку, внешние отзывы, оценку со стороны студентов и опубликованные данные по этому вопросу;
- Систему аккредитации, сертификации и подобных процедур;
- Свидетельства международного участия в оценке, международного сотрудничества и работы в рамках сетей (networks).

На европейском уровне министры призывают Европейскую Сеть Обеспечения Качества в Высшем Образовании (ENQA), а также Европейскую Ассоциацию Высших Учебных Заведений (EURASHE) и Национальный Совет Студентов Европы (ESIB) принять участие в разработке приемлемого набора стандартов, процедур и методик оценки качества и адекватной системы контроля через специальные

агентства или организации. Министры выражают пожелание получить отчет о результатах этой работы к рабочей встрече в 2005 году. Пожелания и соображения других экспертных организаций, занимающихся оценкой качества, также будут приняты во внимание.

### **Структура степеней: принятие двухступенчатой системы высшего образования**

Министры с удовлетворением отметили, что после подписания Болонской декларации, в которой обозначена цель распространения двухступенчатой системы высшего образования, в Европе наблюдается заметный процесс реструктуризации высшего образования. Все министры берут на себя обязательство начать переход к двухступенчатой системе к 2005 году.

Министры подчеркивают важность закрепления достигнутых результатов и улучшения понимания и принятия новых квалификаций, для чего необходимо интенсифицировать дискуссии внутри вузов и диалог между вузами и работодателями.

Министры рекомендуют странам, подписавшим Болонскую декларацию, разработать для своего высшего образования систему сравнимых и сопоставимых квалификаций, в которых квалификации будут описаны в терминах рабочей нагрузки, уровня подготовки, результатов обучения, компетенции и направления деятельности. Министры также берут на себя ответственность способствовать созданию рамочной системы квалификаций для Европейского пространства высшего образования.

В такой системе должны быть указаны различия в возможностях трудоустройства людей, имеющих степени, полученные после первого или второго цикла обучения. Степень должна определять общее направление и род занятий, а система квалификаций должна учитывать все разнообразие индивидуальных потребностей, академических успехов и спроса на рынке труда. Степень, полученная по завершении первого цикла обучения, должна давать доступ к учебным программам второго цикла, как это и обозначено в Лиссабонской конвенции. Степень, полученная после второго цикла обучения, позволяет переходить к обучению в аспирантуре.

Министры предлагают рабочей группе рассмотреть вопрос о том, насколько укороченные программы высшего образования могут считаться соответствующими первому циклу в терминологии общеевропейского пространства высшего образования.

Министры подчеркивают свою приверженность принципу общедоступности высшего образования для всех людей, обладающих достаточными способностями.

### **Содействие мобильности**

Мобильность студентов, преподавателей и администраторов вузов есть необходимое условие формирования общеевропейского пространства высшего образования. Министры подчеркивают

значение мобильности не только в академическом и культурном плане, но и в плане политики, экономики и общественной жизни. Они отмечают с удовлетворением, что со времени их последней встречи мобильность существенно возросла, не в последнюю очередь благодаря ощутимой поддержке программ Европейского Союза. Министры согласились предпринять необходимые шаги для улучшения статистического учета студенческой мобильности.

Министры подтверждают свою готовность приложить все усилия для устранения препятствий на пути академической мобильности в пределах общеевропейского пространства высшего образования. Министры готовы принять необходимые меры для создания возможности использования национальных грантов и займов в пределах общеевропейского пространства высшего образования.

#### **Учреждение системы кредитов**

Министры подчеркивают ту важную роль, которую играет Европейская система перезачета кредитов (ECTS) в упрощении студенческой мобильности и развитии международных учебных планов. Они отмечают, что система ECTS все чаще становится общей базой для создания национальных систем зачетных единиц. Министры приветствуют дальнейшее развитие этой тенденции, предвидя в дальнейшем возможность использования системы ECTS как системы накопления кредитов, которые могут учитываться во всех странах общеевропейского пространства высшего образования.

#### **Признание степеней: принятие системы легко понимаемых и сопоставимых степеней**

Министры подчеркивают значение Лиссабонской конвенции о признании степеней, которая должна быть ратифицирована всеми странами, участвующими в Болонском процессе, и призывают сети Европейского национального информационного центра по академическому признанию и мобильности (ENIC) и Национального информационного центра по академическому признанию (NARIC) совместно с национальными властями способствовать осуществлению Конвенции.

Министры ставят целью автоматическое и бесплатное получение каждым студентом (общеевропейского) Приложения к диплому, начиная с 2005 года. Приложение должно быть составлено на одном из распространенных европейских языков.

Министры призывают организации и работодателей с вниманием относиться к информации, содержащейся в Приложении к диплому, чтобы полностью использовать преимущества новой прозрачной и гибкой системы академических степеней. Новое Приложение к диплому должно способствовать более квалифицированному трудоустройству и упрощать продолжение образования в дальнейшем.

#### **Высшие учебные заведения и студенты**

Министры приветствуют приверженность вузов и студентов принципам Болонского процесса и отмечают, что только активное участие всех заинтересованных в процессе может в конечном итоге обеспечить его успех.

Понимая, что сильный вуз может внести огромный вклад в экономическое и общественное развитие, министры выражают согласие с тем, что вузы должны обладать полномочиями для принятия решений, касающихся их внутренней организации и управления. Одновременно министры призывают вузы внимательно следить за тем, чтобы проводимые реформы полностью укладывались в рамки их основных функций и процессов.

Министры отмечают конструктивное участие в Болонском процессе студенческих организаций и подчеркивают необходимость включения студентов во все дальнейшие действия в рамках Болонского процесса на самых ранних стадиях этих действий.

Студенты являются полноправными партнерами в управлении высшим образованием. Министры отмечают, что в пределах общеевропейского пространства высшего образования участие студентов в управлении образованием, как правило, имеет правовую основу. Министры призывают вузы и студенческие организации обозначить способы реального увеличения участия студентов в управлении.

Министры подчеркивают значение адекватных бытовых и учебных условий для того, чтобы студент мог успешно завершить образование в предполагаемые сроки, не испытывая затруднений, связанных с материальным или общественным положением. Они также подчеркивают, что существует необходимость получения сравнимых данных об общественном и экономическом положении студентов.

### **Содействие Европейскому подходу к высшему образованию**

Министры отмечают, что в ответ на призыв, высказанный в Праге, последовала разработка новых модулей, курсов и программ с "европейским" содержанием и ориентацией.

Они отмечают, что вузы в разных европейских странах развивают инициативы, связанные с объединением академических ресурсов и культурных традиций для создания интегрированных учебных программ и совместных степеней первого, второго и третьего уровня.

Далее министры подчеркивают необходимость обеспечивать достаточно длительный период обучения за границей для студентов, планирующих получение совместной степени, а также обращают внимание на то, что такие студенты должны иметь возможность изучения соответствующего иностранного языка. Только таким образом может быть полностью реализован потенциал европейского самосознания, гражданства и трудоустройства.

Министры договорились, что будут на национальном уровне способствовать устранению юридических препятствий на пути внедрения и признания совместных степеней, а также будут активно поддерживать разработку и обеспечение качества интегрированных учебных программ, ведущих к получению совместных степеней.

### **Содействие обеспечению привлекательности общеевропейского пространства высшего образования**

Министры выражают согласие с важностью увеличения привлекательности и открытости европейского высшего образования. Они подтверждают свою готовность продолжать разработку стипендиальных программ для студентов из третьих стран.

Министры заявляют, что управление международными обменами в высшем образовании должно основываться на академических показателях и параметрах, и выражают готовность отстаивать эту точку зрения на соответствующих совещаниях и встречах. На подобных совещаниях и встречах должны присутствовать представители общественных и экономических кругов.

Министры приветствуют сотрудничество с другими регионами мира и считают целесообразным сделать семинары, посвященные Болонскому процессу, открытыми для представителей других регионов.

### **Обучение в течение всей жизни**

Министры подчеркивают значение высшей школы в реализации идеи обучения в течение всей жизни. Они принимают необходимые меры для обеспечения правовой поддержки этой идеи на национальном уровне и для поощрения вузов и других организаций в их деятельности, направленной на расширение возможностей обучения на протяжении всей жизни, и в том числе на признание ранее полученного образования. Министры подчеркивают, что такого рода деятельность должна быть неотъемлемой частью работы высшей школы.

Далее министры призывают организации, работающие над созданием рамочных систем квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования, учитывать весь широкий спектр возможных вариантов обучения и по возможности использовать для их оценки систему кредитов ECTS.

Министры подчеркивают необходимость расширения возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех категорий граждан, желающих получить или продолжить высшее образование.

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ**

### **Общеевропейское пространство высшего образования и общеевропейское пространство научных исследований - два столпа общества, основанного на знаниях**

Сознавая необходимость дальнейшего укрепления связей между общеевропейским пространством высшего образования (ЕНЕА) и

общеввропейским пространством научных исследований (ERA), а также сознавая неотъемлемость научных исследований от европейского высшего образования, министры считают необходимым расширить рамки Болонского процесса и в дальнейшем включить в рассмотрение и третий цикл высшего образования - аспирантуру. Говоря о сохранении и улучшении качества высшего образования и о повышении конкурентоспособности европейского высшего образования, министры подчеркивают значение научных исследований и навыков научной работы, а также важность дальнейшего развития междисциплинарных подходов в науке. Министры призывают вузы к увеличению мобильности магистрантов и докторантов и к расширению международного сотрудничества при подготовке диссертаций и обучении молодых исследователей.

Министры готовы предпринять шаги с целью сделать европейские вузы более привлекательными партнерами и вне сферы образования. Министры призывают вузы к более тесному сотрудничеству с промышленностью, с общественными и культурными организациями, с тем, чтобы максимально способствовать эволюции общества.

Министры осознают, что для достижения поставленных целей недостаточно усилий одного академического сообщества, но необходима серьезная финансовая и правовая поддержка со стороны национальных правительств и руководящих органов Европейского Союза.

Наконец, министры считают, что создание общеввропейских сетей, направленных на подготовку магистрантов и докторантов, может стать отличительной особенностью общеввропейского пространства высшего образования и позволить ему выйти на новый качественный уровень.

### **Критический обзор**

Принимая во внимание цели, намеченные до 2010 года, необходимо определить механизм оценки прогресса развития Болонского процесса. Промежуточное рассмотрение итогов могло бы на основании достоверной информации позволить оценить достигнутые результаты и при необходимости внести нужные коррективы.

Министры поручают Рабочей группе к совещанию 2005 года организовать сбор информации и составить детальный отчет о ходе Болонского процесса и о реализации тех промежуточных целей, которые были обозначены как приоритетные на ближайшие два года:

- обеспечение качества
- двухступенчатая система
- признание степеней и периодов обучения.

Страны, участвующие в Болонском процессе, должны быть готовы предоставить необходимую информацию для оценки прогресса в

достижении целей Болонского процесса. Доступ к банкам данных по ведущемуся исследованию и его результатам должен быть облегчен.

## **ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ**

### **Новые участники**

Министры считают необходимым изменить редакцию пункта Пражского коммюнике относительно заявлений о членстве следующим образом:

Страны-участницы Европейской Культурной Конвенции имеют право на вступление в общеевропейское пространство высшего образования при условии, что они заявляют о своей готовности следовать целям Болонского процесса и внедрять его принципы в практику функционирования своей национальной системы высшего образования. В заявлении о членстве должна содержаться информация о том, каким образом они планируют претворять в практику принципы и задачи Болонского процесса.

Министры согласны принять заявления о членстве, поступившие от Албании, Андорры, Боснии и Герцеговины, Ватикана, России, Сербии и Черногории, "бывшей югославской республики Македонии", и таким образом распространить процесс на 40 европейских стран. Министры приветствуют эти государства в качестве новых членов.

Министры осознают, что участие в Болонском процессе подразумевает для всех стран-участниц существенные изменения и реформы. Они согласны оказывать странам - новым участницам Болонского процесса поддержку в проведении этих изменений и реформ путем включения их во все дискуссии и мероприятия, связанные с Болонским процессом.

### **Текущая работа**

Работа по проведению в жизнь всех задач, обозначенных в настоящем Коммюнике, общее наблюдение за Болонским процессом и подготовка следующей встречи министров поручается Рабочей группе, в состав которой войдут представители всех стран - участниц Болонского процесса и представители Европейской Комиссии. В качестве консультантов в Рабочую группу войдут представители Совета Европы, EDA, EURASHE, ESIB и UNESCO/CEPES. Заседания Рабочей группы должны проходить не реже двух раз в год под руководством представителя страны, председательствующей в ЕС, при этом вице-председателем будет представитель страны, в которой планируется проведение следующей встречи министров.

Текущей работой между встречами Рабочей группы будет заниматься Правление, главой которого будет также представитель страны, председательствующей в ЕС. В Правление будут входить председатель, вице-председатель (из страны, в которой планируется проведение следующей встречи министров), представитель страны, возглавлявшей ЕС в предыдущий срок, представитель страны, которая будет следующей возглавлять ЕС, представители трех стран

участниц, выбранных Рабочей группой на один год, представитель Европейской Комиссии. В качестве консультантов в Правление будут входить представители Совета Европы, EUA, EURASHE и ESIB. И Рабочая группа, и Правление могут организовывать дополнительные встречи, если сочтут это необходимым.

Вся текущая работа будет вестись секретариатом, предоставленным страной, в которой запланировано проведение очередной встречи министров.

Предполагается, что на своем первом совещании после Берлинской конференции Рабочая группа уточнит обязанности Правления и задачи, стоящие перед секретариатом.

#### **Рабочая программа на 2003-2005 гг.**

Министры просят Рабочую группу строить свои действия по развитию Болонского процесса в соответствии с направлениями и приоритетами, обозначенными в настоящем Коммюнике, и подготовить к следующей встрече министров в 2005 году отчет о проделанной работе.

#### **Следующая конференция**

Министры принимают решение провести следующую конференцию в г. Берген (Норвегия) в мае 2005 года.